

SPECIAL
EDITION

INTERNATIONAL

ONE STORY

BY MERCI MEDIA CORPORATION

\$5 CAD
¥500ISSN 2817-1276 (Print)
ISBN: 978-1-777800-9-9

March 6, 2023

ART | BUSINESS | DESIGN | HOSPITALITY | LEISURE | LIVING | TRAVEL | WELL-BEING | REAL ESTATE

www.merci-magazine.com

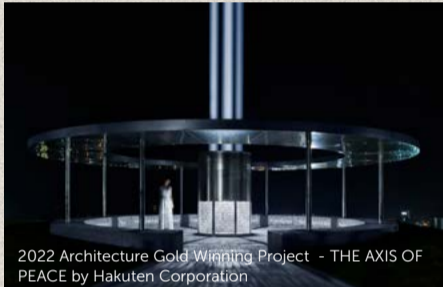
ビジョン、価値観、ユニークな才能

CROSS-DISCIPLINARY 賞



デザインと建築の分野を横断する作品を讃えるカテゴリーで、世界中のデザイナーや建築家のビジョン、価値観、ユニークな才能にスポットを当てています。

デザインの力



2022 Architecture Gold-Winning Project - THE AXIS OF PEACE by Hakuten Corporation

この賞の中心にあるのは、デザインの持つ力に関する信念です。課題を解決し、現在と未来に向けて、世界中の人のために美しさを創りだす力です。

世界のデザイン、建築の実践



2022 Interior Design Shortlisted - % Arabica Riyadh The Zone by no.10, NOMURA Co., Ltd.

この賞は、革新と持続可能性の最前線に立つ世界中の企業を紹介し、デザインと建築を称えるものです。

インタビュー



ペギー・ルイが、SKY DESIGN AWARDS (以下SDA) の設立と理念についてふれながら、未来の展望を語ります。

今を生きる力



SKY DESIGN AWARDSは、世界的な組織と協力し、受賞または最終選考に残ったプロジェクトを国内外に紹介します。



ONE WORLD

Opening essay by Lianne Hackett

Sky Design Awards のミッションステートメントは、【今こそ、デザイナーたちのストーリーを拡散、支援、促進しよう】です。東京を拠点とするこのアワードプログラムは、5年間に今や世界中からデザインと建築事例のノミネーションが寄せられ、あまたの賞の中で確固たる地位を築いています。

2019年にペギー・ルイが設立したこの賞の目的は、継続的に分野横断的なアワードプログラムを作り、デザインの地位を向上させることでした。そしてデザイナーをビジネス界のコミュニティとつなげ、デザインの力を示すことでした。たとえば、香港のデザイナーは、アワードプログラムが自身の作品をより広く世界に発信する重要なチャンネルであることに気づき、ノミネート数を伸ばしています。

賞のアーカイブをみると、受賞者や最終選考に残ったデザイナーのレベルの高さや、受賞者の間の心温まりやり取りをうかがい知ることができます。紛れもなく、SDA は創設当初から特別なものをつくり上げてきたのです。挨拶を交わすデザイナー同士の交流のようすも記録写真に残っています。年齢にとらわれることなく、ベテランと若手が一堂に会し、デザイナーの幼い男の子も壇上で祝福の抱擁を受けています。

ショーケースする媒体となること、それが SDA の神髄です。立ち上げの年には、装丁本『2019 Annual』が制作されました。2020年以降は、授賞式とは別に、年に一度の5日間の展示会がメインとなりました。デザイナーにとって、デザイン関係者やメディア、潜在的なクライアントを含む幅広いオーディエンスに、彼らのビジョンや価値観、ユニークな才能を伝える機会となりました。東京のティアーズギャラリーで始まったこの展示会は、その後、より大きなギャラリースペースで開催されることになります。

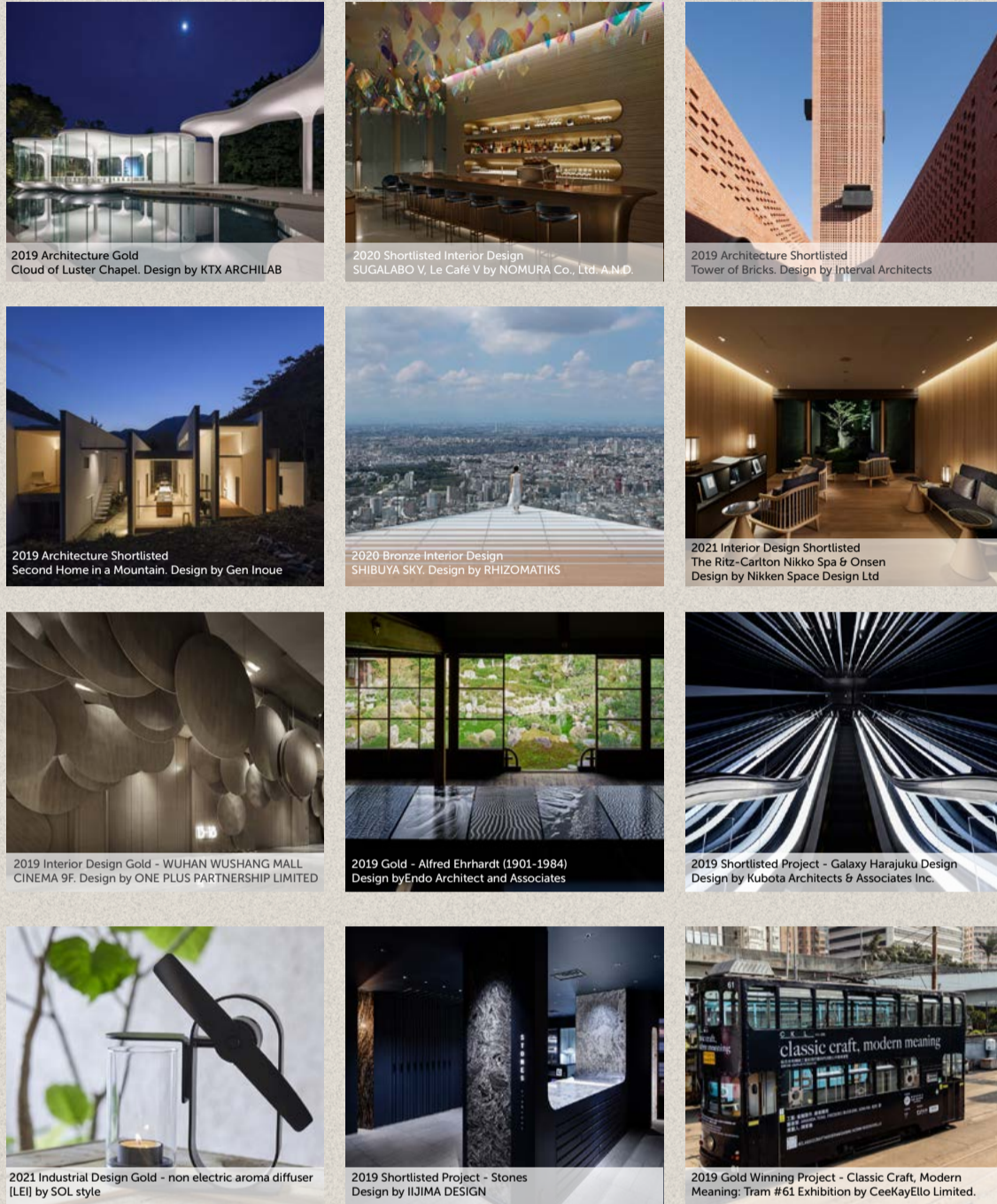
“

SDAが、デザイナー同士のつながりを発展させる架け橋となるのが、ペギー・ルイの明確なビジョンと熱意です。大切にしている考え方は「The power of now (今この瞬間のちから)」。

今回、One Story 特別版記事のために「未来: Sky Design Awardsはどうなるのか」と問いかけると、彼女はシンプルに「無限の可能性」とこたえました。

”

WINNING & SHORTLISTED PROJECTS SINCE 2019 - 2022
 "ALL LISTED IN NO PARTICULAR ORDER"



この賞の価値が認められ、日本商業環境デザイン協会や香港デザインセンターなどの公的機関、そして多くの協賛企業やスポンサーが参画しました。このような支援の軌跡は驚異的なものです。

また、ノミネートされ受賞したデザインプロジェクトの範囲も驚異的です。2020年の建築部門では、KTX archiLAB が設計したCloud of Luster Chapel (兵庫県姫路市)、A.N.D (Aoyama Nomura Design) によるがにある Y Residence (ブルガリア サモコフ)、井上元が丹沢山麓に自身と家族のための別荘として設計した Second Home in a Mountain といった世界的に評価の高いプロジェクトが上位5作品としてノミネートされました。2022年になると、この部門には、アクアポニックス&ハイドロポニックスの都市型農場である Avoid Obvious Architects の K Farm、金賞を受賞した横須賀の平和中央公園のモニュメントである株式会社博展の The Axis of Peace、IDAHOMES の A House with a Hidden Openness といった最先端のプロジェクトが登場します。いずれも感動的な作品ばかりです。









最終選考に残ったり受賞したインテリアデザインプロジェクトは、商業から住宅まで幅広いカテゴリーにわたり、同様にか輝かしいものです。プロダクト部門の金賞は、複雑な思いを感じさせました。受賞作は、ユニークなコロナウイルス対応スクリーンシステムを開発した Kumono Design Inc.と住化アクリル販売株式会社でした。

SDA が、デザイナー同士のつながりを発展させて架け橋となるのが、ペギー ルイの紛れもないビジョンと情熱です。大切にしている考え方は「The power of now (今この瞬間のちから)」。今回、One Story 特別版記事のために「未来: Sky Design Awards ゆくえは? 」と問いかけると、彼女はシンプルに「無限の可能性」とこたえました。

SKY DESIGN AWARDS | エグゼクティブアドバイザー&インターナショナルアドバイザリーコミッティー (IAC)

私たちにとって、Sky (空) はすべてなんです。地表の上の天を見上げると、そこには無限の空が広がっています。天文学者は、私たちが見ているものすべてを天球と呼んでいます。地表から見ると、空はまるで抽象的なドームのように見え、その上を太陽、星、惑星、月が移動しているように見えます。表意文字をもつ中国語や日本語で「天」は、両手を広げた人の姿で表し、上部に大空を表す横線がおかれています。私たちの日常生活におけるデザインや建築は、抽象的なドームの偉大さ(フォルム)と直線の規律(ファンクション)を体現しています。SDA のトロフィーのデザインは、「天」の文字を立体的につくったものです。SDA が注力しているのは、デザイナーが国外のクライアントと出会う機会を提供し、世界中のプロジェクトを紹介するエクスペリエンス センターを設けることなのです。

SDA は、プロダクト、インテリア、建築、空間などのデザイン業界の情報交換やアイデアの共有ができる、アジア太平洋地域で最も知られたデザイン業界の専門賞のひとつと言われるようになりました。今年の SDA も東京で開催されます。また初の試みとして SDA の受章展示会とエクスペリエンス センターにおいて、世界中のデザイン事務所の作品を公開する予定です。

							
PEGGY LUI Founder of Sky Design Awards Founder & Editor in Chief of Merci Media Corporation 2017-2020 Co. Chair of Communication and event of Retail Design Institute HK Centre 2021 KUKAN Design Awards Judges (Japan)	SCOTT BROOKS Founder of Imagennix s Sky Design Awards Executive Advisor Committee (EAC) Chair, Strategy and Development Advisory Council of the AIA Hong Kong Chapter	TOMOHISA NAGAI Executive producer of Ted Associates. Sky Design Awards Board Advisor (Non-Executive Co-Chairman) Vice President of JCD (Japan Commerce and Environment Design Association) Member of JDCA (Japan Design Consultants Association) Core Member of IDM (Japan Interior Design Conference) Member of KUKAN (Space Design Organization) Member of Japan Space Design	DAISHI YOSHIMOTO President of Yoshimoto Associates Inc Sky Design Awards - The International Advisory Committee (IAC) Japan Representative, AIA International Region (American Institute of Architects Japan Chapter)	CHARLES CHAU Sky Design Awards Board Advisor (Non-Executive Co-Chairman)	MANUEL RABATÉ Director of Louvre Abu Dhabi Sky Design Awards The International Advisory Committee (IAC)	WILLIAM TO Executive Director of PMQ Sky Design Awards The International Advisory Committee (IAC)	MANFRED YUEN Founder of Groundwork Architecture + Urbanism (London) Co-Founder of Groundwork Architects + Associates (Hong Kong & Shenzhen) Sky Design Awards The International Advisory Committee (IAC)

ONE STORY, ONE INTERVIEW

私にとっては、今がその時です。

Sky Design Awards 5周年おめでとうございます。今年は、アワードにとって画期的な年です。創設者として、この5年の歩みを振り返って頂きたいと思います。このアワードを立ち上げたきっかけは何だったのでしょうか？

本当にありがとうございます。初年度の SDA からもう5年も経っているなんて信じられません。この賞を立ち上げたきっかけは、人と人をつながりたいという思いでした。デザイナーが世界中のさまざまなブランドと仕事をする機会を作りたいというのが、私のビジョンでした。その頃、いくつかの企業から「自分のプロジェクトにふさわしいデザイナーを探すのを手伝ってほしい」という依頼がありました。香港と日本でデザインに携わってきた経験から、私はその企業が適切なデザイナーを見つけるのを妨げている「ジグソーパズルの見つからない一片」を知っていました。それを見つけ組み合わせれば、デザイナーと企業の双方にチャンスをつくることができると考えたのです。

どのように企業とデザイナーを結びつけたのですか？

デザイナーを探したいという企業の依頼に対し、私はまず、プロジェクトの概要と候補デザイナーのポートフォリオやプロフィールを照らし合わせることから始めました。私は代理店を経営するつもりはなく、適切なマッチングをして最適なコネクションを作りたいと考えました。当時、多くのデザイナーはプロフィールを公開していませんでした。しかし、そのような人たちの情報を集めれば、クライアントとのマッチングが可能になると考えたのです。

デザイナーとの会話の中で、多くのデザイナーが国内外を問わず、他のデザイナーを知らないことがわかりました。この気づきを、SDA の設立にどのように注いだのですか？

国内外を問わず、多くのデザイナーがお互いを知らないことに、私は驚きでした。そこで、ビジネス目的のカジュアルなマッチングイベントで顔を合わせれば、チャンスが生まれるのでは、と。こんなふうにアイデアが生まれたのです。賞を設立すれば、デザイナーと企業、デザイナーとデザイナーの間に欠けているつながりをつくることのできるのではと考えました。そして、デザイナーにとどまらず、広く一般の人にも認知してもらうことが重要だと考えるようになったのです。

SDA の創設を思い立つ前の数年間、RIBA 香港支部の活動に携わっていたそうですね。そのひとつが、女性建築家の支援です。女性建築家を前面に押し出すための香港支部での活動はどのようなものだったのか、詳しく教えてください。

2017年、RIBA（王立英国建築家協会）香港支部は9人の女性を選び、香港で建築を实践する上での考え方を発表してもらいました。建築家ではないのに、私はその一人でした。メディアにかかわっている私自身がプロの建築家と協力し、プログラムを共同で制作するという信念を発信

きました。RIBAが私を選んでくれたことに感謝していません。

デザイナーにチャンスを与えるという意味で、SDAを「無限の空」のような存在と表現されています。この志は、当初からSDAに組み込まれていたのでしょうか？

そう思います。SDA の創設にあたって、より良いつながりや分野横断的なチャンネルがもたらす機会を予見していました。

SDA の拠点は、ご自身の第二の故郷である東京に決定されました。東京への移住は、東京に拠点を置くことと決める前からですか、それとも決めたあとの結果論だったのでしょうか？

商談で日本への出張は、いつも楽しいものでした。日本の魅力が世界から注目され、企業とデザイナーの対話の関心もそこに集まっていたこともあって、拠点を日本に置くことにしたのです。当初は日本に住むつもりはなかったのですが、現実的に考えて、東京で生活することにしました。日本に住んで数年、私はこの国、この国の文化、そして人々が本当に好きなことがわかりました。日本でたくさんの素晴らしい経験をし、今でも日々の生活を通して多くのことを学んでいます。運命がこの美しい国に私を連れてきたくれたと思っています。

長年にわたり、著名な審査員たちを集めてこられましたね。SDA に関わる審査員の招聘はどのように行っているのでしょうか？

2019年以降の審査員は、友人として知っていた専門家や、10年前に創刊した Merci Magazine の取材を通じてお近づきになった方たちです。また、私はドアをノックして、アタック営業するのも好きです。アワードのビジョンやインサイトを伝えると、喜んで審査員として参加してくれるんです。

デザイナーの可能性を広げ、視野を広げることが、あなたの狙いです。Sky Design Awards は、そのためのカタリストとしてどのような役割を担ってきたのでしょうか？

当初から、SDA のイベントや展示会で企業や他のデザイナーとつながり、デザイナーがその機会を最大限に生かせるように手助けをしてきました。デザイナーと連絡を取り合い、新しい可能性を見つけていくのが楽しいんです。応募者の国籍が豊かであればあるほど、お互いに視野も広がります。当初は日本国内のデザイナーが75%を占めていましたが、年々、国際色豊かになってきています。

SDA のトロフィーを「Sky Design Bridge」と名づけた理由はなぜですか？

このトロフィーは、太陽を乗せた橋をイメージしてデザインしました。このトロフィーは、デザイナーや企業にとって分野を超えた仕事を可能にするという、私が努力しているすべ



での目的を象徴しています。Sky Design Bridge というネーミングも、賞のシンボルのトロフィーと呼ぶより、もっと印象に残るのではないのでしょうか。

新しいB2Bプラットフォームの名称「Noetic（理性）」は、SDA が「inner knowing — 理性に裏打ちされた直感的な意識」を大切にしていることを明確に伝えていますね。受賞したデザイナーのソースブックにふさわしいインスピレーションをもつ名前です。Noetic と SDA はどのように融合していくと考えていますか？

私たちのビジョンは、SDA の最終選考に残ったり受賞したデザイナーの可能性を広げる統合プラットフォームを作り、企業がより簡単にデザイナーとマッチングできるようにすることです。デザイナーとデザイン会社のマッチングにおいて、革新的で直感的なB2Bプラットフォームを作るために一生懸命準備しています。

今後の展開どのようになるのでしょうか？ あなたの「無限の空」は SDA にどのように関わっていきますか？

未来について想像もしますが、それよりも「今」の力に注目しています。私たちが刻む歴史は未来につくられていくのではなく、今この時につくられているのです。私にとって無限の空とは、自分自身や他の想像上の現実を描くためのキャンパスなのです。パズルのような状況に陥ったとき、キャンパスに描くように問題を可視化すると、その意味を理解することができると思います。無限の空をイメージすることは、私にインスピレーションと勇気を与えてくれます。SDA が5年目を迎えられたことを感謝と謙虚の気持ちで受け止めています。今年そしてこれからの活動をご期待いただきたいと思います。

2023年 審査委員会

(順不同)



TADAO KAMEI
The Chairman of the Board of Directors
Nikken Sekkei.



J LEE ROFKIND
HOK's regional leader of Hospitality Design in the Asia Pacific Region
FAIA/ LEED AP



DANIELA HOLT VOITH
Founding partner of Voith & Mactavish Architects LLP
President, ICAA Philadelphia Chapter & the Board of the Design Leadership Foundation.
FAIA, LEED AP BD+C, IIDA/ FAIA/ LEED AP



LUCA ALBERGO
Creative Visual Merchandising Director at Christian Dior Couture



ANNE-MARIE BUEMANN
Managing Partner at OEO Studio



THOMAS LYKKE
Head of Design & Founding Partner at OEO Studio



ED NG
Principal and Co-Founder of ab concept.



KOICHI TANAKA
Founder and CEO, and Director of LIGHTLINKS

ARCHITECTURE WINNING PROJECTS



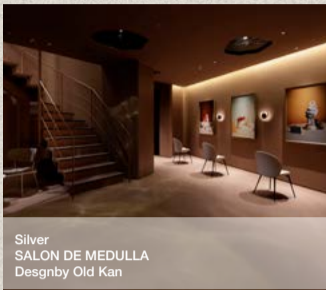
Gold
THE AXIS OF PEACE
Design by Hakuten Corporation



Silver
GOOD CYCLE BUILDING 001 Asanuma Corporation
Nagoya Branch Office Renovation
Design by Nori Architects and Asanuma Corporation



Bronze
Music Hall in the Sky
Design by Takuro Yamamoto Architects



Silver
SALON DE MEDULLA
Design by Old Kan



Silver
Zeng Fengfei Apparel Cultural Center
Design by Fancy Design



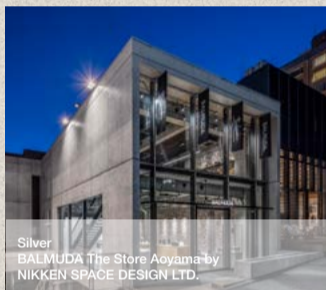
Bronze
MITSUI DESIGNTEC NEW OFFICE PROJECT
Design by MITSUI Designtec Co., Ltd.



Silver
GUNDAM GLOBAL CHALLENGE
GUNDAM STATUE



Bronze
KIUCHI 100 YEARS HISTORY GALLERY by
NOMURA Co., Ltd. Design



Silver
BALMUDA The Store Aoyama by
NIKKEN SPACE DESIGN LTD.



INTERIOR DESIGN
WINNING PROJECTS

Restaurants



Gold
Motosue Tamago Tokyo Main House
Design by Supermaniac Inc.

INTERIOR DESIGN WINNING PROJECTS

Commercial and office



Gold
Goodman BUSINESS PARK
Design by Kamitopen



Silver
Business Brain Showa-Ota Inc. Office relocation
project. Design by Nomura Co., Ltd.



INTERIOR DESIGN
WINNING PROJECTS

Exhibition & Pop Up



Gold
DEJI ART MUSEUM by
Design by THE TRIANGLE JPCO., LTD Design



INTERIOR DESIGN
WINNING PROJECTS

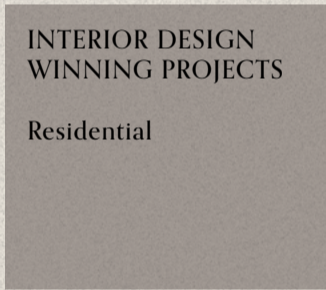
Retail & Spatial



Gold
Yulin - Ueno Bookstore
Design by BDSO Boundless Design

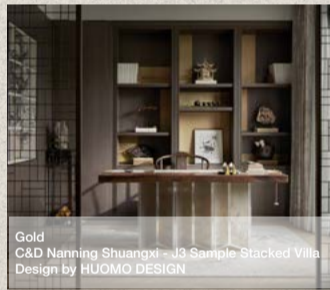


Silver
STUDIOUS Marunouchi
Design by ODS / Oniki Design Studio



INTERIOR DESIGN
WINNING PROJECTS

Residential



Gold
C&D Nanning Shuangxi - J3 Sample Stacked Villa
Design by HUOMO DESIGN



Silver
House in TATEYAMA
design by RON DESIGN from Japan



Silver
% Arabica Traveling Chameleon Kiosk
Design by no.10, NOMURA Co., Ltd.



Bronze
Tokyo Saiken Teahouse
Design by Tamaki Design Studio



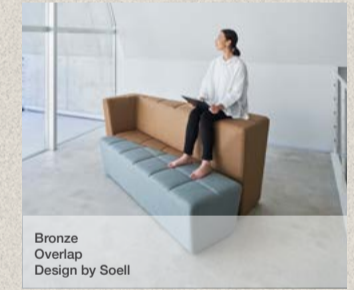
PRODUCT DESIGN
WINNING PROJECTS



Gold
DESIGNER'S ACRYL PARTITION *Collaboration with
iRAUm® KUMONO DESIGN INC. x SUMIKA ACRYL
CO., LTD iRAUm® KAZUKI KUMONO x YOKO



Silver
MATE
Design by Modernform Group Public Company Limited



Bronze
Overlap
Design by Soell

ABOUT NOETIC
Noetic (Sky Design Awards B2B
Bridges) について

インターネットは、購入方法を根本的に変えました。今日、消費者やB2Bバイヤーは、ベンダーと接触する前に、オンラインでリサーチを行うことが日常的になっています。しかし、多くの人は無制限でアクセスできる情報に圧倒されています。既存の情報源は、主にサービスプロバイダーやサプライヤーの膨大なリストで構成されています。このようなリストは便利ですが、選ぶ作業自体を減らすことはできません。例えば、建築会社のトップ300、トップ100、あるいはトップ50のリストも、やはり調査が必要です。その会社の長所と短所は何か？その方法論は我々のニーズに合っているか？全体的なスタイルはどのようなのか？私たちの要求に答えてくれるか？私たちの仕事を請け負うことに興味があるか？このプロセスには時間がかかり、主観的な判断が入りやすいものです。

大企業であれば、専任のスタッフを配置することで対応できますが、その場合でも、外部のコンサルタントに頼ったり、知り合いのベンダーを優先的に紹介したりするため、新しい人材の発掘は難しくなります。同様に、サービスプロバイダーにとっても、開発者の業界リストからは、サービスの必要性や調達の準備が整っていることをうかがい知ることはできません。さらに、クライアントのデザインブリーフが一貫しておらず、不完全であることが多いため、作業量の見積もりが不正確で、非効率な納品になりかねないという課題もあります。私たちは、SDAのプログラムを通じて、あるいは多くのデザイン業界団体の支援を受けて、受賞歴のある最上級のサービスプロバイダー、素材サプライヤー、熟練職人との緊密なネットワークを構築してきました。このネットワークをデザインクライアントのために活用し、依頼のプロセスを合理化するための交流の場を提供することができます。

私たちの目標は、知識を共有することでクライアントをサポートし、新しい市場への参入とビジネスの成長を支援することです。ビジネス開発、市場参入、顧客とのコミュニケーションなど、関連する実務についてアドバイスを行い、クライアントが陥りがちな落とし穴を避け、より効果的にビジネスを展開できるよう支援します。バイヤーはすでに私たちのネットワークの利点を認識し、建築家、デザイナー、珍しい材料メーカーを見つけるために私たちに委託しています。

SKY DESIGN AWARDS

無限に広がる空のように、デザイナーの可能性を広げ、視野を広げる機会を創出することを目的とした SDA は、デザイン業界と強い連携を持つ専門誌 Merci Magazine 社によって設立されました。

建築、インテリア、ビジュアルアート、グラフィックデザイン、インダストリアルデザインの各分野において、社会的に意義のあるインパクトを与える優れたデザインの功績を称えるものです。

SDA は、アジア太平洋地域および国際的なデザイナーと企業とのコラボレーションの機会を創出する活動をしています。私たちは、授賞、デザインの対話、体験ハブを通じて、デザインの専門家がスキルを磨き、創造性を高めることを後押ししています。世界中のデザイン仲間や企業との創造的な交流や協力関係を奨励し、育んでいくことを目指しています。

2021年、SDA は、新たな賞「The New Black」を追加することを発表しました。The New Black 賞には、4つのカテゴリーがあり、プロジェクト目標達成のためにイノベーションの限界を探求する若手建築家やデザイナー(38歳以下)、または小規模プロジェクトを対象としています。

<https://www.skydesignawards.com>

#ISSUE 06

ISSN 2817-1276 (Print)
ISBN: 978-1-777800-9-9

Managing Director: Peggy Lui
Editor and copywriter: Lianne Hackett
Art Direction: Peggy Lui
Design by: Merci Design Team
Printed in Japan/ Canada

One Story by Merci Media Corporation is a Trademark publication.
Trademark file number 2222129.
It all begins with one story - One Brand, One Solution, One Story.